



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/17/Add.2
14 July 1992

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Дополнительные доклады, подлежащие представлению государствами в 1992 году

Добавление

АРГЕНТИНА*

[29 июня 1992 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА	1 - 16	3
А. Общая правовая основа	1 - 8	3
В. Защита, обеспечиваемая существующей правовой системой	9 - 10	4
С. Применимость гарантий	11	4
D. Компетентные органы власти	12 - 13	5
Е. Имеющиеся средства правовой защиты	14	5
F. Нынешнее положение	15 - 16	5

* Первоначальный доклад, представленный правительством Аргентины, см. в документе CAT/C/5/Add.12/Rev.1; ход его рассмотрения в Комитете см. в документе CAT/C/SR.30 и 31 и Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 44 (A/45/44), пункты 150-174.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ КАЖДОЙ СТАТЬИ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ:	17 - 48	6
Информация о новых мерах и новых фактах, связанных с применением Конвенции		6
Статья 2	17 - 19	6
Статья 3	20 - 23	6
Статья 4	24 - 25	7
Статья 5	26 - 27	8
Статья 6	28	8
Статья 7	29 - 30	8
Статья 8	31 - 32	9
Статья 9	33	9
Статья 10	34 - 36	9
Статья 11	37 - 39	9
Статья 12	40 - 42	10
Статья 13	43 - 44	11
Статья 14	45	12
Статья 15	46 - 47	13
Статья 16	48	14
Приложение: Используемые источники информации, дополнительная информация и статистические данные	1 - 7	15

I. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

A. Общая правовая основа

1. Существующая в Аргентинской Республике правовая система остается в основном той же, что и описанная в пунктах 1-23 первоначального доклада Республики Комитету от 11 августа 1989 года (документ CAT/C/5/Add.12 и Rev.1*).

2. Во всей совокупности продолжают действовать положения Национальной конституции 1853 года. Введение чрезвычайного положения, после которого дважды объявлялось осадное положение и приостанавливалось действие прав и гарантий граждан, ни до, ни во время, ни после этого не препятствовало полному уважению зафиксированных в ней принципов.

Национальные законы

3. В том что касается национальных законов, следует отметить, что после представления предыдущего доклада существенные изменения были внесены в основное законодательство по уголовным вопросам, применяемое на всей территории Республики.

4. 21 августа 1991 года был принят Закон № 23 984, в статье 1 которого предусмотрено, что Уголовно-процессуальный кодекс подлежит соблюдению наравне с национальным законом и составляет неотъемлемую часть данного Закона. Основные положения этого Закона будут проанализированы ниже, в главе, посвященной рассмотрению статей Конвенции.

5. По инициативе Генерального управления по правам человека и делам женщин Министерства иностранных дел и культа декретом 70/91 Национальной исполнительной власти (НИВ) создан механизм возмещения ущерба тем лицам, которые заключались под стражу органами НИВ до восстановления демократии. Преимущества, устанавливаемые указанным декретом, приобрели характер национального закона после парламентского решения от 27 ноября 1991 года.

6. Указанный закон, опубликованный 23 декабря 1991 года под номером 24 043, устанавливает:

"Статья 1

Лица, которые в период осадного положения подвергались задержанию по решению Национальной исполнительной власти или, будучи гражданскими лицами, заключались под стражу по решению военных судов, независимо от того, возбуждали ли они ходатайство о возмещении причиненного вреда и ущерба, могут, если только они не получили какой-либо компенсации по приговору суда, воспользоваться преимуществами, предоставляемыми настоящим Законом в отношении предусмотренных в нем деяний".

7. Обязательными условиями для использования преимуществ, предоставляемых статьей 2 Закона № 24 043, являются следующие:

"а) помещение под стражу органами Национальной исполнительной власти до 10 декабря 1983 года;

b) в случае гражданских лиц - лишение свободы по решению военных судов независимо от наличия обвинительного приговора в этой связи".

8. Следует особо отметить преимущества, предоставляемые Законом в вопросе возмещения ущерба:

"Статья 4

Настоящим Законом устанавливается компенсация в размере тридцатой части месячного вознаграждения, выплачиваемого верхней категории гражданских служащих национальной администрации... за каждый день действия мер, упомянутых в пунктах а) и b) статьи 2, в отношении каждого бенефициария...

...Период, указанный в предыдущем пункте, исчисляется с момента принятия решения Исполнительной власти о мере пресечения или с момента ареста, если только он не произведен по решению компетентного судебного органа, до принятия конкретного решения об отмене соответствующей меры или снятия осадного положения...

В случае смерти данного лица в период действия мер пресечения, указанных в пунктах а) и b) статьи 2, компенсация определяется как указано выше, при этом период начисления заканчивается в момент смерти. Без ущерба для вышеизложенного в случае смерти компенсация увеличивается на сумму, предусмотренную законом для пятилетнего срока применения мер, указанных в пунктах а) и b) статьи 2.

Компенсация лицам, которым при указанных обстоятельствах были нанесены тяжкие телесные повреждения, как последние классифицированы в Уголовном кодексе, увеличивается на сумму, предусмотренную в предыдущем пункте, за вычетом 30%".

В. Защита, обеспечиваемая существующей правовой системой

Международная защита

9. Данный вопрос уже освещался в пункте 24 первоначального доклада. Вместе с тем следует добавить, что 2 января 1991 года для Аргентины вступила в силу Конвенция о правах ребенка, которая привнесла в уже действующее законодательство свои положения, связанные с предупреждением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в отношении несовершеннолетних и наказанием за них.

Возможность расширения объема защиты

10. Этот вопрос излагался в пунктах 25-27 документа CAT/C/5/Add.12/Rev.1*, а также рассматривается в упомянутом выше Законе № 23 984 о введении в силу Уголовно-процессуального кодекса.

С. Применимость гарантий

11. См. пункты 28-33 первоначального доклада Аргентинской Республики.

D. Компетентные органы власти

12. Информация об органах государственной власти, обладающих компетенцией и/или юрисдикцией в вопросах, затрагиваемых Конвенцией, уже приводилась в первоначальном докладе (документ CAT/C/5/Add.12/Rev.1*, пункт 34).

13. Вместе с тем следует отметить участие Генерального прокурора Аргентины в качестве инстанции, контролирующей действия государственных органов в случаях непринятия мер правового характера по жалобам в связи с правонарушениями, предусмотренными в статьях 144, 144(2) и 144(3) Уголовного кодекса.

E. Имеющиеся средства правовой защиты

14. В дополнение к информации, приведенной в пунктах 35-40 первоначального доклада Аргентинской Республики по вопросу о внутренних средствах правовой защиты, которыми располагают лица, утверждающие, что они явились жертвами пытки или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, следует отметить, что в отношении компенсации ущерба лицам, ставшим жертвами таких видов наказания, статья 3 Закона № 24 043 предусматривает:

"Ходатайство о компенсации направляется в Министерство внутренних дел, которое в кратчайшие сроки проверяет выполнение требований, предусмотренных предыдущими статьями, и определяет период, в течение которого действовала мера, упомянутая в пунктах а) и b) статьи 2".

F. Нынешнее положение

15. Правительство Аргентины хотело бы выделить принятие Закона № 23 984, проект которого в момент представления Комитету против пыток предыдущего доклада дорабатывался законодателями и который сегодня обеспечивает действенность положений Закона № 23 338 о Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

16. Кроме того, следует отметить важное значение, которое приобрело дружественное урегулирование между государством и лицами, утверждающими, что они стали жертвами пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, с принятием упомянутого Закона № 24 043, в котором за такими лицами признается право на денежную компенсацию и который является документом, не имеющим аналогов на Американском континенте. В этой связи следует указать, что по первым ходатайствам в соответствии с указанным Законом уже произведены компенсационные выплаты.

II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ КАЖДОЙ СТАТЬИ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ:

Информация о новых мерах и новых фактах, связанных с применением КонвенцииСтатья 2

17. В связи с обязательством Аргентинской Республики предпринимать эффективные законодательные меры с целью обеспечения реализации положений Конвенции в соответствии с положениями пункта 1 данной статьи следует отметить, что нормы, изложенные в пункте 45 предыдущего доклада (документ CAT/5/Add.12/Rev.1), остаются в силе.

18. Кроме того, после 10 июля 1989 года приняты следующие новые нормы общего характера, которые дополняют уже существовавшие:

- Межамериканская конвенция о предотвращении пыток и наказании за них (1985 год), действует в стране с 30 апреля 1989 года;
- Конвенция о правах ребенка (1989 год), действует в стране с 4 января 1991 года;
- Уголовно-процессуальный кодекс (применяемый уголовными судами столичного округа и федеральными судами на территории всей страны), который утвержден Законом № 23 984 и вступит в силу через год после его принятия 4 сентября 1991 года, поскольку в рамках проводимой в настоящее время реформы соответствующего основного закона создаются суды и другие органы, ответственные за его применение.

19. В отношении запретов, предусмотренных пунктами 2 и 3 настоящей статьи, никаких изменений по сравнению с уже предоставленной информацией не произошло.

Статья 3

20. Запрещение высылки, возвращения или выдачи какого-либо лица другому государству, если существует серьезное основание полагать, что ему может угрожать там применение пыток, соблюдается посредством новых норм, которые приняты в период, охватываемый настоящим докладом, и излагаются ниже.

21. 2 февраля 1990 года Национальная исполнительная власть издала декрет № 251/90, касающийся процедуры, которой должно следовать Министерство иностранных дел и культа, прежде чем направить на судебное рассмотрение просьбу о выдаче иностранца. Согласно этой процедуре, "прежде чем направить на судебное рассмотрение просьбу о выдаче иностранца, Министерство иностранных дел и культа устанавливает, не является ли лицо, в отношении которого получена просьба, беженцем" (статья 1) и "в тех случаях, когда компетентным органом Национальной исполнительной власти признается статус беженца за лицом, в отношении которого получена просьба о выдаче, и такая просьба исходит от властей государства, побудившего это лицо искать убежище, данная просьба незамедлительно возвращается правительству или судебному органу, от которого она исходит, с указанием причин, препятствующих ее удовлетворению" (статья 2). В декрете говорится также, что "в тех случаях, когда решение о признании статуса беженца Национальной исполнительной властью принимается в ходе обоснования процесса выдачи, Министерство иностранных дел и культа доводит это решение до сведения компетентного судебного органа и Генерального прокурора" (статья 6).

22. 15 февраля 1990 года вступил в силу Договор о выдаче между Аргентинской Республикой и Австралией, подписанный в Буэнос-Айресе 6 октября 1988 года. В статье 3 (2) d) этого Договора говорится, что в выдаче должно быть отказано, "если правонарушение, в связи с которым направляется просьба о выдаче, влечет за собой любой из видов наказания, упомянутых в статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах". Согласно содержащейся в этой статье норме "никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания. В частности, никто не должен без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам".

23. В статье 10 Договора о выдаче и судебной помощи в уголовных вопросах, заключенного Аргентиной и Испанией 3 апреля 1987 года и вступившего в силу 15 июля 1990 года, говорится, что "просьба о выдаче не удовлетворяется в тех случаях, когда за деяния, с которыми она связана, законом предусматривается наказание в виде смертной казни, пожизненного лишения свободы или мер пресечения, представляющих угрозу для физического здоровья, или существует вероятность того, что лицо, в отношении которого представляется просьба о выдаче, будет подвергнуто жестокому или унижающему достоинство обращению. Вместе с тем просьба о выдаче может быть удовлетворена, если запрашивающая сторона дает достаточные гарантии того, что лицо, о выдаче которого идет речь, не будет подвергнуто смертной казни и что максимальное наказание, которому оно может быть подвергнуто, будет меньше, чем пожизненное лишение свободы, и что оно не будет подвергаться мерам наказания, представляющим угрозу для его физического здоровья, или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению".

Статья 4

24. Материальные нормы Уголовного кодекса Аргентины за этот период не изменились.

25. Суды применяли эти нормы в следующих случаях:

a) По делу № 75 787А, рассматривавшемуся в федеральном суде № 1 города Мендоса, 23 мая 1991 года обвиняемому, сотруднику полиции провинции Мендоса, был вынесен приговор в виде одного года тюремного заключения условно с частичным поражением в правах на два года в связи с признанием его виновным в совершении в ноябре 1988 года преступления, предусмотренного пунктом 2 статьи 144 Уголовного кодекса. С июля 1991 года в Федеральной апелляционной палате города Мендоса рассматривается апелляция по данному приговору.

b) По делу № 42 756В, рассматривавшемуся в том же суде, 23 марта 1992 года один из обвиняемых (другой разыскивается), сотрудник провинциальной пенитенциарной службы, был приговорен к одному году тюремного заключения условно и частичному поражению в правах, поскольку был признан виновным в совершении в мае 1988 года преступления, предусмотренного пунктом 3 статьи 144 Уголовного кодекса. Приговор оставлен в силе.

c) По делу № 4 199, зарегистрированному в реестре Национального суда первой инстанции по уголовным делам категории "В", 22 июля 1991 года был вынесен обвинительный приговор в отношении двух сотрудников федеральной полиции. Один из них был приговорен к двум с половиной годам тюремного заключения и десяти годам поражения в правах, поскольку был признан виновным в издевательском обращении по идеальной совокупности с преднамеренным злоупотреблением властью по материальной совокупности и неправильном обращении

с нанесением легких телесных повреждений по формальной совокупности в отношении лица женского пола, содержавшегося под стражей, а другой - к одному году и трем месяцам тюремного заключения и десяти годам частичного поражения в правах за недонесение о преступлении. Эти события имели место в сентябре 1990 года. Апелляция по данному делу с октября 1991 года находится на рассмотрении в Национальной апелляционной палате по уголовным и исправительным вопросам столичного округа.

Статья 5

26. Остается в силе содержащаяся в пунктах 63-67 предыдущего доклада информация об осуществлении юрисдикции судебной властью Аргентины в связи с правонарушениями, предусмотренными в статье 4 Конвенции.

27. Следует отметить, что нормы и принципы, связанные с данным вопросом, нашли подтверждение в положениях Уголовно-процессуального кодекса, который вступит в силу в сентябре 1992 года. В статье 18 Кодекса говорится: "Уголовное производство осуществляется судьями и судами, определяемыми Национальной конституцией и законодательством, оно распространяется на все правонарушения, совершаемые на территории страны или в открытом море на борту национальных судов, по их прибытии в столичный порт, а также на правонарушения, совершаемые за границей, если их последствия проявляются в Аргентине или если они совершаются работниками или служащими аргентинских учреждений при исполнении ими своих обязанностей, за исключением правонарушений, подпадающих под военную юрисдикцию. Судопроизводство осуществляется безотлагательно и распространяется на расследование правонарушений, совершаемых в их юрисдикционном округе. Аналогичный принцип действует в отношении правонарушений и споров, подпадающих под федеральную юрисдикцию, независимо от местонахождения суда".

Статья 6

28. Соответствующая информация приведена в приложении I.

Статья 7

29. В силе остается информация, содержащаяся в пунктах 69-75 предыдущего доклада. Следует также отметить положение статьи 5 декрета № 251/90, согласно которому в выдаче беженца может быть отказано, если просьба о ней исходит от властей страны, которая фактически вынудила данное лицо искать убежище. Это положение предусматривает, что если действующая норма аргентинского законодательства не обуславливает отказ в выдаче выполнением других требований, то эта просьба рассматривается национальными судами. Если же упомянутая норма обуславливает обязательство провести судебное разбирательство другими требованиями, то дело передается компетентному судье после выполнения необходимых требований.

30. Двусторонние договоры о выдаче, заключенные Аргентиной с Австралией и Испанией, определяют для сторон условия невыдачи своих граждан и предусматривают, что одна из сторон проводит по просьбе другой стороны судебное разбирательство в отношении обвиняемого.

Статья 8

31. Статья 3 Договора о выдаче и судебной помощи в уголовных вопросах между Аргентиной и Испанией устанавливает, что выдача в соответствии с данным Договором может также быть произведена вследствие правонарушений, предусмотренных в многосторонних договорах, сторонами которых являются оба государства.

32. Договор о выдаче с Австралией исключает политические преступления из сферы своего действия. В этой связи устанавливается, что понятие "преступление" не распространяется на правонарушения, в отношении которых договаривающиеся стороны приняли или примут на себя впоследствии обязательства по осуществлению юрисдикции или выдачи в соответствии с международным договором, участниками которого являются обе стороны.

Статья 9

33. В отчетный период были заключены договоры о судебной помощи в уголовных вопросах:

- Договор о выдаче и судебной помощи в уголовных вопросах с Испанией (1987 года), вступивший в силу 15 июля 1990 года;
- Конвенция о судебной помощи в уголовных вопросах с Италией (1987 года), вступившая в силу 1 августа 1991 года.

Статья 10

34. К информации, касающейся данной статьи и содержащейся в пунктах 81-84 предыдущего доклада, можно добавить, что 20 декабря 1991 года решением № 1145 Министерства юстиции были утверждены новые планы учебных заведений по подготовке и повышению квалификации персонала федеральной пенитенциарной системы.

35. Программа учебного курса по функциям надзирателей, охранников и воспитателей, рассчитанная на младших сотрудников федеральной пенитенциарной службы, включает вопросы, связанные с Всеобщей декларацией прав человека и Кодексом поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка.

36. Учебная программа, рассчитанная на сотрудников более высокого уровня, включает раздел "Применяемая этика и права человека" и предусматривает как минимум следующие предметы: институционализация христианского мышления; расследование и научное познание; зарождение университетов; безумие и приют; современность; буржуазия и индустриализация; появление тюрем в постиндустриальную эпоху; от Гегеля к Бентаму; концепция прав человека; категории; конвенции, договоры, пакты и декларации; действующие правовые документы: Пакт, подписанный в Сан-Хосе, Коста-Рика, Минимальные стандартные правила обращения с заключенными; профессиональная деонтология сотрудников федеральной пенитенциарной службы и права человека.

Статья 11

37. Информация, приведенная в пунктах 85 и 86 предыдущего доклада, сохраняет свою актуальность. Вместе с тем представляется целесообразным отметить новые положения Уголовно-процессуального кодекса, который вступит в силу в текущем году.

38. В своем выступлении в Сенате по случаю принятия закона, вводящего в силу Уголовно-процессуальный кодекс, министр юстиции отметил: "Мы выступаем за отмену требования о немедленной даче показаний полицейским властям. Таким образом мы признаем, что в судах нашей столицы сложилось просвещенное мнение относительно неприемлемости данного вида доказательств и необходимости предупредить злоупотребления, возможные в том случае, когда заявление обвиняемого используется в качестве доказательства". В этой связи в статье 184 Кодекса говорится, что сотрудники полиции и сил безопасности не могут требовать дачи показаний от обвиняемого. Предусматривается, что сотрудники этих служб могут задавать вопросы в порядке лишь установления личности, предварительно зачитав права и гарантии, которыми обвиняемый наделен, - в частности право назначать защитника, называть домашний адрес и отказаться от дачи показаний, - и если это не будет сделано, то любые показания будут считаться недействительными. Кроме того, судья может потребовать от начальника такого сотрудника применить к последнему в связи с его серьезным проступком соответствующее административное наказание. В том случае, если у обвиняемого есть причины для срочной дачи показаний, сотрудник полиции или службы безопасности, ведущий дело, должен информировать его о том, что срочная дача показаний производится в присутствии компетентного судьи или, если он по каким-то причинам не может в течение разумного времени присутствовать при даче показаний, в присутствии другого следственного судьи, который может быть для этого вызван.

39. В отношении заявлений для следствия новый Кодекс устанавливает, что, когда имеются достаточные основания для подозрений в том, что какое-либо лицо могло участвовать в совершении преступления, судья проводит его допрос; в случае содержания под стражей допрос проводится незамедлительно или в течение 24 часов с момента задержания. Этот срок может быть продлен еще на 24 часа, если судья не может взять у него показания или если обвиняемый просит о назначении ему защитника (статья 295). Обвиняемый может воздержаться от дачи показаний. Ни при каких обстоятельствах от обвиняемого нельзя требовать клятвы или обещания говорить правду или применять в отношении его меры принуждения или угрозы или какие-либо иные средства, для того чтобы обязать, заставить или убедить его дать показания против его воли, как нельзя использовать какие-либо формы давления и угроз с целью получения признания. Несоблюдение этого правила делает любое заявление недействительным и влечет за собой соответствующую уголовную или дисциплинарную ответственность (статья 296). После предварительного допроса с целью установления личности (статья 297) судья подробно информирует обвиняемого относительно того, в чем он обвиняется, какие доказательства имеются у обвинения, а также напоминает о его праве воздержаться от заявления, при этом его молчание не может быть истолковано как признание виновности (статья 298). После этого судья может задавать подследственному вопросы, которые он сочтет необходимыми, в ясной и четкой форме, не предполагающей уловок или подсказок. Если в ходе допроса у подследственного появляются признаки усталости или отсутствия ясности мысли, допрос прекращается до тех пор, пока они не исчезнут (статья 299).

Статья 12

40. В пунктах 87-90 предыдущего доклада указано, куда могут обращаться с жалобами пострадавшие и какие имеются правовые механизмы расследования. Эта информация остается на сегодняшний день в силе.

41. 24 октября 1991 года в своем решении № 36/91 Генеральный прокурор Аргентины поручил членам Палаты прокуроров наделить прокуроров первой инстанции компетенцией в уголовных вопросах с четким выполнением своих обязанностей и уделением особого внимания их функциональному осуществлению с целью обеспечения исчерпания всех средств по сбору доказательств в ходе расследования правонарушений, предусмотренных в статьях 144 (незаконное лишение свободы сотрудником государственного аппарата), 144 (2) (незаконное административное распоряжение) и 144 (3) (пытка) Уголовного кодекса. Это решение было принято по результатам доклада Национального управления по правам человека Министерства внутренних дел, в котором были зафиксированы случаи незаконных административных распоряжений, расследование по которым, по мнению этого Управления, должно было проводиться более эффективно.

42. 15 января 1992 года распоряжением № 2/92 в Генеральной прокуратуре Аргентины был открыт реестр случаев нарушения положений статей 144 (2) - 144 (5) Уголовного кодекса - незаконные административные распоряжения и пытки. С учетом необходимости сосредоточить соответствующие данные с конкретным указанием лиц, совершивших правонарушения, и проработки причин незаконных административных распоряжений и применения пыток для лучшей организации деятельности Министерства внутренних дел этот компьютеризированный реестр, являющийся базой данных, включает информацию, передаваемую прокурорами. Практическая цель реестра заключается в дорасследовании судебных дел об указанных правонарушениях с учетом вынесенных приговоров. Кроме того, в тех случаях, когда Уголовный кодекс не предусматривает уголовного наказания ответственного должностного лица за данное правонарушение, может быть возбуждено административное расследование с целью установить, несет ли это должностное лицо ответственность за невыполнение своих обязанностей. В результате административного расследования данное должностное лицо может быть освобождено от ответственности или, напротив, на него может быть наложено взыскание (перевод на другое место службы, временное освобождение от обязанностей, отстранение от должности, увольнение). Данная мера была введена после того, как обнаружилось, что рассмотрение большинства жалоб на незаконные административные распоряжения - правонарушения, предусмотренные Уголовным кодексом Аргентины, подпадающие по смыслу под действие положений статьи 16 Конвенции и рассмотренные судебными органами, - было прекращено по отсутствию оснований для уголовного преследования.

Статья 13

43. Что касается права лиц, утверждающих, что они явились жертвами пытки, обращаться с жалобами в соответствующие органы для незамедлительного и беспристрастного расследования по делу, то информация об этом содержится в пунктах 35-40 и 91 предыдущего доклада.

44. Что касается содержания второго предложения статьи 13 Конвенции, то ниже приводятся нормы Уголовно-процессуального кодекса, который вступит в силу в текущем году. Заполняя пробелы, существовавшие в правовой доктрине, Уголовно-процессуальный кодекс предусматривает следующие нормы, касающиеся эффективной защиты жертв и свидетелей:

"Статья 79

С момента возбуждения уголовного дела и до его окончания государство гарантирует жертвам правонарушения и свидетелям по делу, вызываемым судебными органами, полное уважение следующих прав:

- a) права пользоваться достойным и уважительным отношением со стороны компетентных органов;
- b) права на компенсацию расходов в связи с поездкой в указанное компетентным органом место;
- c) права на защиту физической и психической неприкосновенности, в том числе членов семьи;
- d) права быть информированным о результатах следственного действия, в котором данное лицо участвует;
- e) в тех случаях, когда речь идет о лице в возрасте старше 70 лет, беременной женщине или тяжело больном, права на совершение процессуального действия по месту жительства. Об этом сообщается компетентному органу заранее.

Статья 80

Без ущерба для положений предыдущей статьи жертва правонарушения имеет право:

- a) быть информированной соответствующим органом о возможностях, которыми она располагает в ходе уголовного процесса, в частности о возможности возбуждать гражданское дело или выступать в качестве истца;
- b) быть информированной о состоянии дела и о положении обвиняемого;
- c) в тех случаях, когда речь идет о несовершеннолетнем или об инвалиде, судебный орган может распорядиться относительно того, чтобы в ходе следственных действий с его участием это лицо сопровождалось своим доверенным лицом, при этом такое лицо не должно затруднять выяснение действительных обстоятельств происшедшего.

Статья 81

Права, предусмотренные в настоящей главе, должны оглашаться компетентным судебным органом во время первого вызова в суд жертвы свидетеля".

Статья 14

45. Помимо основных норм, упомянутых в предыдущем докладе, с вступлением в силу Уголовно-процессуального кодекса будут действовать следующие положения, связанные с компенсацией:

"Статья 14

Гражданское дело о компенсации за имущество, приобретенное в результате правонарушения, и гражданский иск могут возбуждаться лишь законным владельцем данного имущества либо его наследниками в отношении причитающейся им доли наследства, либо юридическими или полномочными представителями против лиц, совершивших правонарушение, и в свою очередь против лица, несущего гражданскую ответственность, в том же суде, в котором рассматривается уголовное дело.

Статья 16

Гражданский иск может рассматриваться лишь в ходе слушаний до вынесения приговора по уголовному делу. Вынесение оправдательного приговора не препятствует тому, чтобы уголовный суд в своем приговоре вынес определение по гражданскому иску.

Статья 17

Если слушание уголовного дела не может продолжаться в силу причин правового характера, то гражданский иск может рассматриваться в суде по гражданским делам".

Статья 15

46. В связи с правилом исключения, о котором говорилось в предыдущем докладе, положения Уголовно-процессуального кодекса предусматривают:

"Статья 296

Обвиняемый имеет право отказаться от дачи показаний. Ни при каких обстоятельствах нельзя требовать от него клятвы или обещания говорить правду или применять в отношении его меры принуждения или угрозы или какие-либо иные средства для того, чтобы обязать, заставить или убедить дать показания против его воли, как нельзя использовать какие-либо иные формы давления и угроз с целью получения признания.

Несоблюдение этого правила делает любое заявление недействительным и влечет за собой соответствующую уголовную или дисциплинарную ответственность".

47. Отдельного упоминания заслуживает судебное разбирательство, проведенное в связи со следующими обстоятельствами. 20 мая 1986 года некий гражданин обратился в центральное управление федеральной полиции за получением паспорта и удостоверения личности, с просьбой о выдаче которых он обратился за 60 дней до этого. Его информировали о том, что ему следует получить их в отделе грабежей и хищений. Он отправился туда, и ответственный сотрудник учинил ему допрос в пренебрежительной форме, после чего он был взят под стражу, подвергнут пытке электрическим током и выведен перед строем заключенных. Наконец, он был передан в распоряжение следственного судьи, поскольку "признался" в совершении вооруженного грабежа в одном из гаражей. В присутствии судьи подследственный отказался дать показания, однако в ходе дальнейшего следствия рассказал о совершенном и о том, что ему угрожали принятием мер в отношении его семьи в случае, если он об этом станет рассказывать. Результаты предварительного следствия на предмет установления факта возможного правонарушения в виде пытки подследственного рассматривались в суде первой инстанции по уголовно-следственным вопросам № 8 Федерального столичного округа, а 17 ноября 1986 года дело было в предварительном порядке отложено за недостаточностью улик. При рассмотрении уголовного дела 29 мая 1987 года судья вынес в отношении обвиняемого оправдательный приговор, сочтя его заявление правдоподобным, а его так называемое "признание" в совершении преступления, сделанное полицейским властям, - не имеющим силу. 7 июля 1987 года Национальная апелляционная палата по уголовным и исправительным вопросам Федерального столичного округа отклонила апелляцию прокурора и оставила в силе предыдущий приговор.

Статья 16

48. Вся информация, приведенная в связи пытками (статья 144 (3) Уголовного кодекса), может быть в полной мере отнесена к процедурам, чрезвычайным мерам и правовым последствиям, аналогичным тем, которые предусмотрены в отношении незаконных административных распоряжений.

Приложение

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И
СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1. Представляется целесообразным внести некоторые уточнения для анализа информации, связанной с жалобами о предполагаемом применении пыток и других жестоких бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания и принятыми по ним мерами.

2. В Аргентинской Республике нет совокупных статистических данных, позволяющих в целом оценить положение в стране в том, что касается жалоб, следственных действий и приговоров в этой области. Отчасти причиной этого является наличие федеральной системы, которая гарантирует каждой провинции автономию в плане отправления правосудия (статья 5 Национальной конституции). Поэтому, хотя все национальные суды применяют одни и те же основные нормы - Уголовный кодекс, - формы ведения судебных реестров зависят от инструкций, исходящих от судебных властей каждой провинции.

3. Вместе с тем следует отметить, что реестр незаконных административных распоряжений и пыток (см. выше) содержит информацию о национальных судах всей страны, т.е. о судах Федерального столичного округа и судах, функционирующих на национальной территории за его пределами. Распоряжение об учреждении реестра обязывает сотрудников Министерства внутренних дел (прокуроров) информировать лицо, ответственное за ведение реестра, о наличии таких дел и их состоянии.

4. Кроме того, в Федеральном столичном округе Национальная апелляционная палата по уголовным и исправительным делам ведет свои собственные реестры на основе информации, предоставляемой ей судами первой инстанции всей страны. Эта информация поступает в канцелярию руководства Палаты, а доклады два раза в год направляются в президиум суда.

5. Наряду с этими уточнениями относительно используемых источников информации представляется также важным рассмотреть некоторые вопросы, связанные с содержанием приводимой информации:

а) при всем расхождении цифровых данных, приводимых в различных статистических сводках, следует подчеркнуть, что из общего числа жалоб, отмеченных каждым источником информации, лишь в 60% признается наличие телесных повреждений;

б) в большинстве случаев речь идет о якобы имевших место избиениях, что не всегда удается подтвердить при установлении факта совершения правонарушений, предусмотренных статьями 4 и 16 Конвенции. Например, в случае сопротивления при аресте могут иметь место телесные повреждения, которые не вменяются в вину лицу, осуществляющему арест. С другой стороны, правовой порядок укрепил возможности осуществления права обращаться с жалобами. Кроме того, отделение следственных действий с целью сбора доказательств для проведения предварительного следствия может использоваться в качестве средства затягивания всего разбирательства.

6. Вместе с тем цели, поставленные перед реестром незаконных административных распоряжений и пыток (см. выше), начало которому было положено в январе 1992 года, заключаются в сборе данных, которые позволят более эффективно решать задачи, связанные с предупреждением и эффективной борьбой с этими правонарушениями, и соответственно - лучше понять общую ситуацию.

ДАННЫЕ ИЗ РЕЕСТРА НЕЗАКОННЫХ АДМИНИСТРАТИВНЫХ РАСПОРЯЖЕНИЙ И ПЫТОК
ГЕНЕРАЛЬНОЙ ПРОКУРАТУРЫ АРГЕНТИНЫ

7. На 10 июня 1992 года при отсутствии информации всего лишь от трех федеральных прокуратур в реестре незаконных административных распоряжений и пыток было зарегистрировано 293 дела, находящиеся в следующем состоянии:

38 дел, производство по которым отложено,
8 дел, производство по которым прекращено,
3 дела, по которым вынесено постановление о предварительном заключении,
4 дела, слушаемых в суде,
4 дела, приговор по которым не вступил в силу.
236 дел в производстве.
